

Name of Child/Nombre del niño: \_\_\_\_\_ Date/Fecha: \_\_\_\_\_

Check areas of difficulty. Star (\*) items of particular concern to you.

Marque las áreas de dificultad. Marque con (\*) las que le preocupen particularmente.

 Key: N = Never      S = Sometimes      F = Frequently  
 Clave: N = Nunca      S = Algunas veces      F = Frecuentemente

***Touch / Tacto***

N	S	F	Behavior / Comportamiento
			Distressed when diapered or when diaper needs changing. Se angustia cuando le ponen el pañal o cuando es necesario cambiarlo.
			Prefers certain clothing, that certain garments are too tight or itchy (over 15 months). Prefiere cierta ropa o se queja de que ciertas prendas son demasiado apretadas o le pican (mayor de 15 meses).
			Distressed by bathing, having hair or face washed. Se angustia cuando se lo baña o cuando se le lava el cabello o la cara.
			Resists cuddling, pulls away or arches. Se resiste a que lo abracen, se separa o se arquea.
			Wants hands cleaned immediately when dirty. Desea que le limpien las manos inmediatamente cuando las tiene sucias.
			Doesn't notice pain when falling or bumping into things. No nota el dolor cuando se cae o se choca con cosas.
			Reacts strongly to pain. Reacciona fuertemente al dolor.
			Difficulty participating in group activities (over 18 months). Tiene dificultades para participar en actividades de grupo (mayor de 18 meses).
Comments / Comentarios:			

***Eating and Sleeping Habits / Hábitos de alimentación y sueño***

N	S	F	Behavior / Comportamiento
			Requires extensive help to fall asleep or awaken. Necesita mucha ayuda para dormirse o despertarse.
			Difficulty sleeping through the night. Tiene dificultades para dormir toda la noche.
			Difficulty sucking on breast or bottle. Have you tried different brands? What types: Tiene dificultades para tomar pecho o succionar el biberón. ¿Intentó distintas marcas? ¿Qué tipo?
			Difficulty with chewing and swallowing. Tiene dificultades al masticar y tragar.
			Difficulty with transition to new food textures. Tiene dificultades con la transición a nuevas texturas de alimentos.
			Extreme food preferences for extended time periods. Tiene preferencias extremas por ciertos alimentos durante períodos largos.
			Excessive drooling other than when teething. Babeo excesivo cuando no le están saliendo los dientes.
Comments / Comentarios:			



N	S	F	Behavior / Comportamiento
			Excessively irritable, fussy, colicky. Se irrita, se molesta y tiene cólicos excesivamente.
			Easily upset with change. Se molesta fácilmente con los cambios.
			Can't calm self effectively. Tiene dificultades para calmarse cuando está molesto.
			Difficulty changing from one activity to another, or from sleep to wakefulness without distress. Tiene dificultades para cambiar de una actividad a otra, o al despertarse, sin angustiarse.
			Must be prepared in advance several times before change is introduced. Se lo debe preparar de antemano varias veces antes de introducir un cambio.
Comments, overall disposition: / Comentarios, disposición general:			

### **Movement / Movimiento**

N	S	F	Behavior / Comportamiento
			In constant motion: rocking, running about, unable to sit still for age appropriate activities. Está en constante movimiento: se mece, corre por todas partes, es incapaz de sentarse quieto para realizar una actividad propia de la edad.
			Distressed by being swung in air, swings, merry-go-rounds, car rides. Se angustia si le dan vueltas en el aire, al columpiarse, al montar en carrusel o los paseos en automóvil.
			Craves swinging and moving upside down. Desea columpiarse y moverse cabeza abajo.
			Clumsy, poor balance, bumps into things more than others of same age. Es torpe, tiene poco equilibrio, se choca contra cosas más que otros niños de la misma edad.
			Fearful or hesitant moving over changing surfaces (e.g. carpet to wood floor, sidewalk to grass). Es temeroso o duda al tener que desplazarse por superficies cambiantes (por ejemplo, pasar de alfombra a piso de madera, de aceras al césped (zacate)).
			Absent or brief crawling before walking (over 1 year old). No gateó o lo hizo brevemente antes de aprender a caminar (mayor de 1 año de edad).
Comment / Comentarios:			

### **Listening, Language and Sound / Capacidad de escuchar, lenguaje y sonido**

N	S	F	Behavior / Comportamiento
			Sensitive to common sounds: vacuum, blender, music, singing, raised voices, flushing toilet. Es sensible a los sonidos comunes: aspiradora, licuadora, música, canto, voces fuertes, al jalar la cadena del inodoro (toilet).
			Doesn't respond to verbal directions (over 12 months old). No responde a instrucciones verbales (mayor de 12 meses de edad).
			Absent or little vocalizing or babbling. When did babbling begin? No vocalizó ni balbuceó o lo hizo muy poco. ¿Cuándo comenzó a balbucear?
			Did they jargon (babbling that sounds like speech)? What age? ¿Usó jerga (balbuceo que suena como el habla)? ¿A qué edad?
			Distracted by sounds not normally noticed by average person (e.g. refrigerator, furnace). Se distrae con sonidos que una persona común normalmente no notaría (por ejemplo, refrigerador, caldera).



		Slow to learn new words compared to others of same age. Es lento para aprender palabras nuevas en comparación con otros niños de la misma edad.
		Difficulty learning imitation games (peek-a-boo, pat-a-cake). Tiene dificultades para aprender juegos de imitación (“dónde está el bebé”, “picabú” o “cucú” y juego de palmitas (“tortillitas de manteca”).
		Speech difficult to understand more than others of same age (over 36 months old). Dificultad para entender el habla más que otros niños de su edad (mayor de 36 meses).
		Doesn't use words or pointing to get needs met. No usa palabras ni señala para satisfacer sus necesidades.
		Not able to follow simple directions. How many are followed? No es capaz de seguir instrucciones sencillas. ¿Cuántas sigue?
Comments / Comentarios:		

### ***Play Abilities / Habilidades de juego***

N	S	F	Behavior / Comportamiento
			Difficulty engaging in imaginative play (over 10 months). Tiene dificultades para participar en el juego imaginativo (mayor de 10 meses).
			Wanders around aimlessly without focused exploration or purposeful play (over 15 months). Deambula sin rumbo, sin explorar con concentración ni jugar con un fin determinado (mayor de 15 meses).
			Breaks toys and other things destructively (over 15 months). Rompe juguetes y otras cosas destructivamente (mayor de 15 meses).
			Difficulty amusing self for more extended periods of time. Tiene dificultades para entretenerse durante períodos más largos.
			Engages in repetitive play for long periods of time. Se dedica al juego repetitivo durante períodos largos.
			Prefers to play with objects rather than people. Prefiere jugar con objetos en lugar de hacerlo con otras personas.
			Hurts self or others (e.g. head banging, biting, pinching). Se lastima a sí mismo o lastima a otros (por ejemplo, golpearse la cabeza, morder, pellizcar).
			Eye contact is fleeting or absent. El contacto visual es fugaz o está ausente.
			Doesn't see connection with familiar people. No busca conectarse con personas conocidas.
Comments / Comentarios:			

### ***Developmental Milestones / Hitos del desarrollo***

Age Met/ Edad Cumplió	Not Yet/ No Aún	Milestone / Hitos	Age Met/ Edad Cumplió	Not Yet/ No Aún	Milestone / Hitos
		Establish eye contact Estableció contacto visual			Speak first words Dijo sus primeras palabras
		Smile responsively Sonrió en respuesta			Put 2 words together Unió 2 palabras





		Hold head up Sostuvo la cabeza por sí solo			Speak in simple sentences Habló en oraciones sencillas
		Roll over Se dio vuelta			Feed self with a spoon Comió solo con una cuchara
		Sit without support Se sentó solo			Drink from a cup Bebió de una taza
		Crawl Gateó			Potty trained Dejó los pañales
		Walk alone Caminó solo			Ride a tricycle Pedaleó un triciclo
		Babble Balbuceó			Run well Corrió bien
		Used gestures - pointing, nodding Usó gestos – señalar, asentir con la cabeza			

Person(s) filling out this form / Persona(s) que llena este formulario: \_\_\_\_\_

Date / Fecha: \_\_\_\_\_

Intake attended by / Persona que asistió a la entrada de información: \_\_\_\_\_

Time / Hora: \_\_\_\_\_ Date / Fecha: \_\_\_\_\_

